

DEBORAH R. FORTEZA

Curriculum Vitae

Associate Professor - Covenant College

14049 Scenic Highway - Lookout Mountain GA 30750

BH 202 - 706.419.1443 - deborah.forteza@covenant.edu

EDUCATION

- 2017 Ph.D. Literature Program, University of Notre Dame
Dissertation: "Monsters & Saints: Tudors, Stuarts, & English Catholics in Early Modern Spanish Discourses." Chair: Encarnación Juárez-Almendros
- 2011 M.A. in English, University of St. Thomas, St. Paul, MN
- 2005 M.Div., Central Baptist Theological Seminary, Plymouth, MN
- 2003 M.A., Central Baptist Theological Seminary, Plymouth, MN

PROFESSIONAL APPOINTMENTS/EMPLOYMENT

- 2021- Associate Professor, Covenant College, Lookout Mountain, GA
- 2022- Associate Book Review Editor, *Sixteenth Century Journal*
- 2020- Advanced Placement Reader for Spanish Literature, College Board
- 2017-2021 Assistant Professor, Grove City College, Grove City, PA

PUBLICATIONS

Books

The English Reformation in the Spanish Imagination: Rewriting Nero, Jezebel, and the Dragon. Toronto; Buffalo; London: University of Toronto Press, 2022.
ISBN: 9781487563509.

Refereed Articles & Chapters

- «Beasts, Harpies, & Medeas: Tudor Representations in Lope & Calderón», en *Anuario Calderoniano* 11 (2018): 81-99.
- «Una reina de novela: Isabel de Inglaterra y la ejemplaridad en Cervantes, Ribadeneyra y Yepes», en *Hipogriфо. Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro* 6.2 (2018): 75-86.

Book Reviews

- Iberian Chivalric Romance: Translations and Cultural Transmission in Early Modern England*, Leticia Álvarez-Recio, ed. Toronto, Buffalo, London: University of Toronto Press. 2021. 280pp. \$54. ISBN 97814875-0881-4. *Sixteenth Century Society Journal*. forthcoming.
- Pedro de Ribadeneyra's Ecclesiastical History of the Schism of the Kingdom of England: A Spanish Jesuit's History of the English Reformation*. Trans. and Ed. Spencer J. Weinreich, Leiden: Brill, 2017, Pp. Xxvi+826, with 12 Illustrations, £220, ISBN: 9789004323957." *British Catholic History* 34, no. 01 (2018): 175-77.

Conference Proceedings

- «Juegos intertextuales con relatos religiosos en *La española inglesa* de Cervantes» *Actas del XX Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH 2019)*, Jerusalem. En prensa.
- «Representaciones del cisma de Inglaterra en el Siglo de Oro: Ribadeneira y Cervantes», en Maite Iraceburu y Carlos Mata Induráin (eds.), «*Spiritus vivificat*». *Actas del V Congreso Internacional «Jóvenes Investigadores Siglo de Oro» (JISO 2015)*, Pamplona, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra. Colección BIADIG (Biblioteca Áurea Digital), 36 / Publicaciones Digitales del GRISO. ISBN: 9788480815246.

Research Projects

Investigadora asociada. *Discursos del exilio y textualización del conflicto religioso en la modernidad: el colegio de los irlandeses de Salamanca en el contexto europeo (DISCOLIR)*. Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España. Investigador principal: Javier Burguillo. Fecha de inicio-fin: 09/2021 - 09/2023

Investigadora asociada. *Discursos del exilio y textualización del conflicto religioso. Fase preliminar: descripción y recuperación del patrimonio documental del Colegio de los Irlandeses de Salamanca (FS-24/2020)*. Entidad financiadora: Universidad de Salamanca & Fundación Samuel Solórzano. Investigador principal: Javier Burguillo. Fecha de inicio-fin: 01/01/2021 - 31/12/2021

«A “Very Particular Providence”: Anglo-Spanish Connections and Textual Production in Diego de Yepes’ *Historia particular*».

The Experience of Early Modern Wives of Spanish Ambassadors to London (archival work in progress)

Apocalyptic Images of Monarchs in Lucrecia de León’s Dreams (archival work in progress)

The Reception and Transformation of Biblical Images and Stories in Early Modern Spanish Vernacular Sermons (archival work in progress)

Early Modern Spanish Women’s Theological Bibliography (digital project)

GRANTS & FELLOWSHIPS

2019 Calderwood Faculty-Student Research Grant for summer archival research project in Spain

2019 Renaissance Society of America Diversity Grant

2018 National Endowment for the Humanities (NEH) Summer Institute for College Teachers, “Thresholds of Change: Modernity and Transformation in the Mediterranean 1400-1700,” Hill Museum and Manuscript Library, Collegeville, Minnesota

2016 Nanovic Institute Travel & Research Grant for collaborative research at the University of Navarre in Spain (Notre Dame)

2016 University Writing Program Teaching Assistantship (Notre Dame, declined)

2016 Society For Renaissance Studies Conference Travel Grant for Iberian Literature and Culture in Early Modern England conference at Newcastle University, England

2016 Notebaert Professional Development Grant for conference and research in England (Notre Dame)

2016 Fulbright Program, U.S. Department of State, Semi-Finalist, Spain

2016, 2013 Newberry Renaissance Consortium Grant

2015 Nanovic Institute Travel & Research Grant for archival work in Spain (Notre Dame)

2014 Zahm Research Travel Grant for archival work at the British Library, London (ISLA, Notre Dame)

2013, 2012 Roy & Joan Laughlin Fellowship (Notre Dame)

2013 Andrew W. Mellon Interdisciplinary Graduate Student Workshop Grant (ISLA, Notre Dame)

2012 Notebaert Professional Development Grant for summer Arabic course in Jordan (Notre Dame)

2010, 2011 English Department Fellowship (University of St. Thomas)

CONFERENCE PARTICIPATION

2023 “Representations of England in Spanish Poetry: Bartolomé Cairasco de Figueroa’s *Esdruxúlea*.” Sixteenth Century Society Conference. Baltimore, MD. 26-29 October

- 2023 "Mártires ingleses y santos españoles: El caso de fray Diego de Yepes." XIII Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro. Oviedo, Spain. 17-21 July
- 2023 "Lecciones de las representaciones inglesas en el siglo de oro español." XXI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas. Neuchâtel, Switzerland. 10-15 July
- 2023 "Libros irlandeses e ingleses en la biblioteca del colegio." *El Colegio de Nobles Irlandeses de Salamanca: libros, espacios y protagonistas*. Seminario de la Universidad de Salamanca. 30 May.
- 2023 "English Books and Irish Catholic Life in Spain." Renaissance Society of America Annual Meeting. San Juan, Puerto Rico. 9-11 March
- 2022 "Holiness by Association: English Catholic Martyrs as a Pathway to Spanish Sainthood." Sixteenth Century Society Conference. Minneapolis, MN. 27-30 October
- 2021 Deborah Forteza and Javier Burguillo. "The Literary Culture of the Irish College of Salamanca during the Reign of the Habsburgs." Univeristy College Cork Spanish Golden Age Symposium. Cork, UK (virtual). 26-28 November
- 2021 "That filthy Dragon of Scripture": Spain's Conquest of Sir Francis Drake in Lope's *La Dragontea*. NeMLA. Philadelphia, PA (virtual). 11-14 March
- 2020 "Mujeres en debates reformistas: El caso de Luisa de Carvajal y Mendoza." XII Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro. Neuchâtel, Switzerland (virtual). 2-6 November
- 2020 Respondent in panel "Interdisciplinary Approaches to Teaching Renaissance Spain to English Literature Students: History, Literature, Theater." Renaissance Society of America Annual Meeting. Philadelphia, PA. 2-4 April - postponed due to covid-19 and made virtual
- 2019 "Textos religiosos en *La española inglesa* de Cervantes." XX Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas. Jerusalem, Israel. 7-12 July
- 2019 "Race, Religion, and Captivity: Teaching the Mediterranean through Cervantes' *La española inglesa*" 18th Annual Cervantes Symposium. Newberry Library, Chicago, IL. 12 April (Invited)
- 2019 "'Virtue...Can Win the Love Even of Enemies:' Cervantes' *La española inglesa* and the English Reformation Wars." Renaissance Society of America Annual Meeting. Toronto, CA. 17-19 March
- 2018 "'A Priest in Woman's Clothing': Luisa de Carvajal y Mendoza among Catholic Polemicists." Renaissance Society of America Annual Meeting. New Orleans, LA. 22-24 March
- 2017 "Unequal Monsters: Representations of Henry VIII and Anne Boleyn in Lope de Vega." Sixteenth Century Society Conference. Milwaukee, WI. 26-28 October
- 2017 "Ingrate Harpy or Fairy Godmother? Elizabeth Tudor in the imagination of Lope de Vega and Cervantes." Renaissance Society of America Annual Meeting. Chicago, IL. 30 March-1 April
- 2016 "Una reina de novela: Isabel de Inglaterra en *La española inglesa*." Congreso Internacional "Cervantes, su obra y su tiempo. Cuarto centenario (1616-2016)." Pamplona, Spain. 19-21 December
- 2016 "Demonstrably Illegitimate: Anglo-Spanish Representations of Elizabeth Tudor." Iberian Literature & Culture in Early Modern England. Newcastle University. 14-16 July
- 2015 "Redeeming Captivity: Critiques of Spanish Intolerance in 'La historia del cautivo' and *La española inglesa*." *Don Quijote* and the Mediterranean World. University of Texas at Austin. 18-20 October
- 2015 "Representaciones del cisma de Inglaterra en el Siglo de Oro: Ribadeneira

- y Cervantes." Congreso de Jóvenes Investigadores del Siglo de Oro. Universidad de Navarra (GRISO). 27-28 July
- 2014 "The Spanish-English Quixote: Mad Transformations as Social Critique in *Don Quixote in England*." PCA/ACA National Conference. Chicago. 18 April
- 2012 "Maldita Sangre, Maldito Amor: Unexpected Monsters in Horacio Quiroga's 'La gallina degollada'." *Of Monsters & Miracles*. University of Western Ontario. 9 March
- 2011 "The Two Quixotes: Parson Adams in the Manner of Cervantes." Reading across the Fault Lines. University of St. Thomas. 6 May
- 2010 "Don Quixote: An Exile Unawares." Home, Exile, and the Nation. University of St. Thomas. 23 April

CAMPUS OR DEPARTMENTAL TALKS

- 2022 Book Talk "What Reformed Christians Can Learn from the Reformation Era." Covenant College. 17 November
- 2022 Guest Lecturer for Advanced Composition. "Advice on Academic Research and Writing." Covenant College. 10 November
- 2022 Chapel Speaker in Faculty Series "Why I'm (Still) a Christian." Covenant College. 12 October
- 2021 Guest Lecturer for HIST 357. Minorities in American History. "20th century Latinx immigration to the U.S." Grove City College. 29 April
- 2021 Guest Lecturer for HIST 400. Senior Seminar. Grove City College. 15 February
- 2020 Lecturer and Co-Coordinator of LinkedIn Virtual Workshop. Career Services and Modern Languages. Grove City College, 8 October
- 2020 Moderator for *Focus Week: Racial Reconciliation*. Grove City College, Office of Multicultural Education and Initiatives. 19 March - canceled due to covid-19
- 2019 Guest Lecturer for HIST 357. Minorities in American History. "20th century Latinx immigration to the U.S." 30 April
- 2019 Panelist of *Celebrating Failure: Women of Faith Panel*. Grove City College, 6 April
- 2019 Moderator of *Chinese Take Away*. Film Screening, Pragda Film Festival, Grove City College. 1 February
- 2018 "I'm Not Ready to Quit Grading" by David Gooblar, Best Practices Faculty Teaching Workshop. Grove City College. 25 April
- 2018 Guest Speaker at *Common Grounds: A Monthly Discussion on Race, Ethnicity, and Culture*. Grove City College, Office of Multicultural Education and Initiatives. 10 February
- 2014 Response to *Versions of Conversion in Fielding's Tom Jones by Richard Rosengarten*." University of Notre Dame Conversion & Literature Mellon-ISLA Workshop. 12 February
- 2013 Moderator of *Café Chavalos: Overcoming the Streets*. Film Screening, Center for Study of Languages & Cultures, University of Notre Dame. 4 March

TEACHING & MENTORING

Courses Taught in Spanish

Beginning Spanish I, II
 Intermediate Spanish I, II
 Introduction to Film and Literature
 Film in the Hispanic World
 Topics in Contemporary Culture
 Hispanics in the US

Contemporary Spain
18th-19th Century Spanish Literature
Medieval and Early Modern Spanish Literature
Guided Study: Spanish Paleography
Guided Study: Novels of María de Zayas
Don Quixote Against the World
Spanish Applied Phonetics
Advanced Communication
Hispanic Literatures III (Latin America)
Hispanic Literatures II (Peninsular 19thC to present)

Courses Taught in English

Partial Magic: Madness, (Meta)Fiction, and Reality in Quixotic Films & Texts
Multimedia Writing & Rhetoric
Writing & Rhetoric
The Christian Mind

Mentoring at University of Notre Dame

Spanish Language & Culture Mentor, Center for Studies of Languages & Cultures
(Spring 2013-Fall 2014)

SERVICE TO PROFESSION

Professional Development Groups

2021 Professional Development Discussion Group Coordinator, Renaissance Society of America

Articles Reviewed

2020 *Melisendra: Journal of Spanish Early Modernity Studies*
2019 *Hipogrifo. Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro*

Conference Panels Organized

2023 "Translation of English Books between England and Spanish Territories: Controversy, Fiction, and Catholic Ecumenism." Renaissance Society of America Annual Meeting. San Juan, Puerto Rico. 9-11 March
2022 "The Construction of (Un)Holy Identity in Anglo-Spanish Conflict and Collaboration." Sixteenth Century Society Conference. Minneapolis, MN. 27-30 October
2021 "Interdisciplinary Approaches to Teaching Renaissance Spain to English Literature Students: History, Literature, Theater." Renaissance Society of America Annual Meeting. Virtual Conference. 15 April
2019 "Beyond the Black Legend: Textual and Cultural Warfare across the Global Anglo-Iberian World." Renaissance Society of America Annual Meeting. Toronto, CA. 17-19 March
2017 "Imagining the Tudors in Early Modern European Literature I, II." Sixteenth Century Society Conference. Milwaukee, WI. 26-28 October

UNIVERSITY SERVICE

Covenant College

2022- Member of Core Oversight Committee
2022- Faculty Interviewer for Scholarship Weekends

Grove City College

2021 Member of Core Curriculum Review Committee Subgroup
2021-2017 Faculty Advisor for Alpha Mu Gamma (foreign language honorary)

2021-2017 Creator and Manager of Modern Languages Facebook Page
 2021-2017 Faculty Interviewer for Trustees Scholars Program
 2021-2018 Member of Faculty Evaluation Review Committee
 2021-2018 Member of Academic Integrity Student/Faculty Review Committee
 2019 Member of History Hiring Committee. Spring
 2019 Member of International Student Committee. Spring

University of Notre Dame

2017-2011 Learning Management Guidance Council Member
 2017-2013 Religion & Literature Seminar Coordinator
 2014-2013 Conversion & Literature Mellon-ISLA Workshop Co-Coordinator

University of Saint Thomas

2011-2010 English Department Graduate Student Representative

COMMUNITY INVOLVEMENT/OUTREACH

2022- Volunteer at Multicultural Events at East Lake Elementary School.
 2021- Member of Visiting Care Committee, Covenant Presbyterian Church. Grove City, Pennsylvania.
 2018-2021 Hospitality and nursery volunteer, Covenant Presbyterian Church. Grove City, Pennsylvania.
 2017-2016 Project volunteer at La Casa de Amistad. South Bend, Indiana.
 2016 Project volunteer at Both Hands Foundation. 18 June
 2015 Volunteer Instructor at MyMedia Academy. University of Notre Dame & Wells Fargo Foundation. 3-7 August

PEDAGOGICAL & PROFESSIONAL TRAINING

2018 National Endowment for the Humanities (NEH) Summer Institute for College Teachers, "Thresholds of Change: Modernity and Transformation in the Mediterranean 1400-1700," Hill Museum and Manuscript Library, Collegetown, Minnesota
 2015 Advanced Teaching Scholar Certification, Kaneb Center for Teaching, University of Notre Dame
 2014 Workshop, *Responsibilities & Ethics in the Conduct of Research*, Graduate School, University of Notre Dame
 2014 Graduate Course, *The Craft of Criticism (Media Studies)*, University of Notre Dame
 2013 Spring Research Skills Workshop: *Don Quixote & Theory*. Dr. Edward Friedman. Newberry Research Library, Chicago, IL
 2013 Workshop, *Metalinguistic Feedback: Facilitating Language Development in the Writing Classroom*, Dr. Paul Matsuda
 2013 Graduate Course, *Teaching Film Across the Humanities*, Dr. Jim Collins
 2013 Graduate Teaching Practicum, *Teaching Writing*, Dr. Patrick Klauss
 2013 Striving for Excellence in Teaching Certification, Kaneb Center for Teaching, University of Notre Dame
 2012-2011 Graduate Course, *Learning the Profession: Studying, Researching, & Teaching Literature in a Time of Globalization*, University of Notre Dame
 2012 Graduate Teaching Practicum, *Teaching Spanish*, University of Notre Dame
 2012 Summer Course in Arabic Language, University of Jordan, Amman, Jordan
 2008 Workshop: "Writing & Selling the Topical Essay." The Loft Literary Center, Minneapolis, MN
 2007 Workshop: "First Steps into Writing." The Loft Literary Center, Minneapolis, MN

NON-ACADEMIC WORK

2013-2016 AD-APT Language Solutions, Freelance Spanish Translator
2010-2011 Central Baptist Theological Seminary, Registrar & Director of Admissions
2004-2010 Central Baptist Theological Seminary, Coordinator of Institutional Research & Communications

LANGUAGES

English: reading, speaking, and writing native proficiency
Spanish: reading, speaking, and writing native proficiency
Biblical Greek: reading and writing working proficiency
Biblical Hebrew: reading and writing working proficiency
Biblical Aramaic: reading and writing working proficiency
French: reading working proficiency
Italian: reading working proficiency
Portuguese: reading working proficiency
Modern Standard Arabic: beginner speaking and writing proficiency

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS/AFFILIATIONS

2020- Asociación Internacional Siglo de Oro (AISO)
2019- Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)
2017- Sixteenth Century Society and Conference (SCSC)
2015- Renaissance Society of America (RSA)
2015- Grupo de Estudios sobre la Mujer en España y las Americas (GEMELA)
2014- Cervantes Society of America (CSA)
2011- Modern Language Association (MLA)

REFERENCES

Encarnación Juárez-Almendros
Professor Emerita, Early Modern Spanish Literature, Medieval Institute Fellow
343 O'Shaughnessy Hall
University of Notre Dame
Notre Dame, IN 46556
574.631.7126
ejuarez1@nd.edu

Susannah Brietz Monta
John Cardinal O'Hara, C.S.C. and Glynn Family Honors Associate Professor of English
356 O'Shaughnessy Hall
University of Notre Dame
Notre Dame, IN 46556
574.631.7226
smonta@nd.edu

John Wingard
Dean of Humanities, Professor of Philosophy
Sanderson 106
Covenant College
14049 Scenic Highway
Lookout Mountain, GA 30750
706.419.1625
john.wingard@covenant.edu

Gillis J. Harp
Chair, Department of History, Professor of History

Grove City College
100 Campus Dr Box 3040
Grove City PA 16127
724.458.2057
gjharp@gcc.edu